

INTERNATIONAL MILITARY TRIBUNAL FOR THE FAR EAST

THE UNITED STATES OF AMERICA, et al.,

- AGAINST -

ARAKI, Sadao, et al.

A F F I D A V I T

Q Please state your name and address.

A ISHIKAWA, Tatsuzo, No. 118, Tamagawa-Okuzawa-Machi, Setagaya-Ku, Tokyo.

Q You are a writer by profession are you not?

A Yes.

Q How many books have you written during your career?

A About 25.

Q What percentage of your books were based on actual occurrences?

A About 40 per cent.

Q As a writer have you the reputation of an honest and reliable reporter of facts?

A Some critics have that opinion.

Q Is that opinion general among the critics, did you say?

A You could say so.

Q Did you write a book entitled "Ikiteiru Heitai" which in English means "The Living Soldier"?

A Yes.

Q What was your purpose in writing this book?

A I can best answer that by translating for you a part of the introduction to my book "The Living Soldier". (Translated and read by Mr. YAMASAKI): "I only wanted to have the Japanese who are proud of victory reconsider by reporting them the real situations at the battlefield."

Q By "situation at the battlefield" did you mean the atrocities that were committed in China by the Japanese soldiers?

A Yes, it is included.

Q Did you try conscientiously to portray to the Japanese people a true picture of what you learned of China?

A Yes, I did.

Q In your book "The Living Soldier" you describe several cases of atrocities committed by Japanese soldiers. How did you learn of these atrocities?

A I learned either from the soldiers or from the reporters.

Q Were you an eye witness to any of the atrocities which you describe?

A No, there is none I witnessed.

DOCUMENT 2783

Q Did you talk with people who were eye witnesses to these atrocities?

A Yes, I did.

Q Did you in each case satisfy yourself that the story you received and later published were the true facts?

A In many cases the location where an incident occurred and the date on which it occurred was fictionized in the story; however, insofar as the incident itself was concerned, in order to convey a true picture of the situation as it was in China I did satisfy myself that the facts surrounding these atrocities were true.

Q When did you return from China?

A I do not remember exactly but I think it was the 24th or 25th of January 1938.

Q When did you complete your work on "The Living Soldier"?

A February 11, 1938.

Q When was "The Living Soldier" published?

A It was first published in a magazine.

Q When was that?

A One week after it was completed in February 1938.

Q Did this magazine get into the hands of the Japanese people?

A Yes, a few copies leaked through before they were stopped.

Q Was your book banned?

A Yes, it was.

Q By whom?

A By the Home Minister -- actually, by a Special Branch of the Metropolitan Police Board, whose function it was to control publications insofar as politics, ideologies and information unfavorable to the security of the country.

Q Were you arrested as a result of publishing this book?

A I was summoned into court.

Q Did you receive a sentence?

A I was sentenced to 4 months' imprisonment and three years on probation.



DOCUMENT 2783

Q Did you talk with people who were eye witnesses to these atrocities?

A Yes, I did.

Q Did you in each case satisfy yourself that the story you received and later published were the true facts?

A In many cases the location where an incident occurred and the date on which it occurred was fictionized in the story; however, insofar as the incident itself was concerned, in order to convey a true picture of the situation as it was in China I did satisfy myself that the facts surrounding these atrocities were true.

Q When did you return from China?

A I do not remember exactly but I think it was the 24th or 25th of January 1938.

Q When did you complete your work on "The Living Soldier"?

A February 11, 1938.

Q When was "The Living Soldier" published?

A It was first published in a magazine.

Q When was that?

A One week after it was completed in February 1938.

Q Did this magazine get into the hands of the Japanese people?

A Yes, a few copies leaked through before they were stopped.

Q Was your book banned?

A Yes, it was.

Q By whom?

A By the Home Minister -- actually, by a Special Branch of the Metropolitan Police Board, whose function it was to control publications insofar as politics, ideologies and information unfavorable to the security of the country.

Q Were you arrested as a result of publishing this book?

A I was summoned into court.

Q Did you receive a sentence?

A I was sentenced to 4 months' imprisonment and three years on probation.

DOCUMENT 2783

- Q What was the formal charge placed against you,  
do you recall?
- A Violation of the Newspaper Control Law. The prosecution  
contended that my book could be translated into Chinese  
and be used for propaganda purposes.

/s/ T. Ishikawa  
ISHIKAWA, Tatsuzo

Certificate of Interpreter

I, YAMASAKI, Seiichi, Civilian, being sworn on oath,  
state that I truly translated the questions and answers  
given from English to Japanese and from Japanese to  
English respectively, and that the above transcription of  
such questions and answers, consisting of 3 pages, is true  
and accurate to the best of my knowledge and belief.

/s/ Seiichi Yamasaki —  
YAMASAKI, Seiichi

Subscribed and sworn to before me this 13th day of November, 1946.

/s/ John. A. Curtis, 2d Lt., M.I.  
(Name and Rank)

Duly Detailed Investigating Officer,  
International Prosecution Section,  
GHQ, SCAP

CERTIFICATE OF STENOGRAPHER

I, MARY ANN FRIEDMAN, hereby certify that I acted as stenographer at the interrogation set out above, and that I transcribed the foregoing questions and answers, and that the transcription is true and accurate to the best of my knowledge and belief.

/s/ Mary Ann Friedman

CERTIFICATE OF INTERROGATOR

I, ROBERT F. MAHON, certify that on the 7th day of November, 1946, personally appeared before me ISHIKAWA, Tatsuzo, and according to YAMASAKI, Seichi, Interpreter, gave the foregoing answers to the several questions set forth therein.

Tokyo, Japan  
Place

November 13, 1946  
Date

/s/ Robert F. Mahon  
ROBERT F. MAHON



No. 5.

Doc. 2783

証明書

余「ロバート・エス・ホルム」ハ一九四六年/昭和二十一年十一月七日  
石川達三、余、面前ニ出頭シ、通訳者 山崎誠一、今ニ  
提奥カシタル諸質問ニ對シ前記應答ヲ為シタルコトヲ  
證明ス

場所

日本東京

「ロバート・エス・ホルム」署名

時日

一九四六年/昭和二十一年十一月十三日